



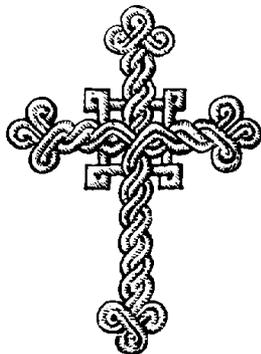
ST. JAMES ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH
ՍՐ. ՅԱԿՈԲ ԻՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

Rev. Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor
816 Clark Street, Evanston, IL 60201

Tel: 847-864-6263, e-mail: office@stjamesevanston.org
www.stjamesevanston.org

OCTOBER 7, 2012

ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 7, 2012



4th Sunday after the Feast of the Holy Cross

Դ Կիրակի զկնի Ս. Խաչին

Armenian Historical Year 4505 (ՏՇԵ)
Armenian Calendrical Year 1461(ՌՆԿԱ)



Celebrant: Rev. Fr. Tadeos Barseghyan
 Morning Service: 9:15 AM
 Divine Liturgy: 10:00 AM
 Bible Readings: Isaiah 17:7-14; 2 Cor. 13:5-13; Mark 11:27-33

ԿԻՐԱԿԻ, ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 7, 2012

Խորհրդակատար Տէր Թադէոս Բարսեղեան
 Արատունեան Ժամ 9:15
 Սուրբ Պատարագ 10:00
 Ընթերցումներ Եսայի 17:7-14; Բ Կոր. 13:5-13; Մարկոս 11:27-33



SPECIAL PRAYERS

Patriarch TorkomManoogian	Patriarch Mesrob Moutafian	
Alexander Adajian	Shoushan Altun	Guram Arutinov
Jenik Babayan	Yn.Vartouhi Barsamian	Ayda Bayindiryan
Anais Bulbulian	Yn. Maireni Dinikian	Beyatrix Dorter
Lucy Genian	Hoyle Green	Mihran Guragossian
Kavork Hagopian	Zabelle Hooks	Marie Ipjian
Mary Ipjian	Carnig Kahaian	Kirkor Gosgarian
Massis Ohanesian	Zabel Panosyan	Terry Peterson
Sarkis Tashjian	Sunny Tashjian	VigenTer-Avakian
Rose Tourounjian	AvedisYazijian	Carla Ziegler
Diramayr Sirarpi Nalbandian		

If you know anyone that needs our special prayers, please call church office or Der Hovhan so that their names are included in this list.

Cultural Committee of St. James Armenian Church
*Celebrating Cultural Month and
 500th Anniversary of the First Printed Armenian Book*

REAL ARMENIAN ANTIQUITIES
Ancient manuscripts, coins, and much more

presented by
 Dr. Levon Saryan and Dr. Chuck Hajinian

TODAY
 after Divine Liturgy

You may hold and touch some of the exhibits.

REV. FR. TADEOS BARSEGHYAN

Rev. Fr. Tadeos Barseghyan was born in Etchmiadzin, Armenia.

He graduated from the Gevorkian Theological Seminary of Holy Etchmiadzin in 2007, and was ordained to the holy priesthood on July 19, 2009, by Archbishop Khajag Barsamian, Primate of the Eastern Diocese of the Armenian Church of America.

He has worked at the Inter-Church Department at Holy Etchmiadzin, and served as the military chaplain for the Air Force Academy in Yerevan, Armenia. Following his ordination in 2009, he was assigned to serve as the assistant pastor of St. Stepanos Church in Abovyan, Armenia. From 2009-2010 he took classes at American University of Armenia studying English language.

On January of 2011 by the invitation of the Primate of Eastern Diocese of Armenian Church of America and by the blessing of His Holiness Karekin II he arrived in Chicago to complete his pastoral internship with the Very Rev. Fr. Aren Jebejian, pastor of St. Gregory the Illuminator Church of Chicago, IL and minister the Armenian community.

From 2011-2012 he was enrolled at North Park University in Chicago studying theology.

Fr. Tadeos is married to Yn. Gayane Barseghyan, and they have a son, Khachadour.

THANK YOU, NESHAN!

Even though Neshan Keshian has moved to Michigan, his heart is still at St. James.

It is with appreciation that we thank Neshan for creating and donating the centerpieces which adorn the tables in the church hall. Neshan used the left-over vases from the 2010 Diocesan Assembly (hosted by St. James) crafting a beautiful fall-themed arrangement for use throughout winter. In addition, he has made a second set to be used in the spring & summer months.

St. James recognizes and thanks Neshan for his creativity and his contributions to our parish. May the Almighty Lord bless Neshan and watch over him during his travels when returning to visit our parish.

ST. JAMES SCHOOL OF SHARAGAN

Wednesday, October 10, 2012

VESPERS (Evening Service)

Mini-Lecture

“EIGHT BADARAKS”

FEASTS

- October 8** Commemoration of Pontiff St. Pokas and St. Yeranos
- October 9** Commemoration of the Virgins St. Tekegh, St Varva and St. Peghigea
- October 11** Commemoration of Sts. Pandaleon the Physician, Yermoghayos the Priest and the Virgin Eupraxia
- October 13** Feast of the Holy Translators - Sts. Mesrob, Yeghishe, Moses of Khoronk, philosopher Davit Anhaght, Gregory of Narek and Nerses the Gracious (Nerses of Kla)

FEAST OF THE HOLY TRANSLATORS –

Sts. Mesrob, Yeghishe, Moses of Khoronk, philosopher Davit Anhaght, Gregory of Narek and Nerses the Gracious (Nerses of Kla)

For the Armenian people the Feast of the Holy Translators is one of the most favorite and beloved national-ecclesiastical feasts. Nearly two hundred disciples of St. Mesrob Mashtots and St. Sahak are known by the general group name "Holy Translators". The disciples of the above mentioned group of Holy Translators are known as "Junior Translators".

Celebrating this feast, the Armenian Apostolic Church pays tribute of respect to the bright memory of St. Mesrob Mashtots, Yeghishe, Moses of Khoronk, philosopher Davit Anhaght, whose sacred work and mission later has been continued on by St. Gregory of Narek and St. Nerses the Gracious. The word "Translator" means "Interpreter".

Comprehending and precisely understanding the demands of that period, the Holy Translators initiated the sacred work of creating the Armenian alphabet and literature. By the strength of their faith they dispersed the darkness and warmed the human souls. Thanks to the Holy Translators the Holy Bible was translated into Armenian and the Armenian peoples obtained the possibility to read the Holy Book in the native language. By means of their activity the Holy Translators contributed to the spiritual-cultural awakening of Armenia.

After the translation of the Holy Bible, many books of Church Father were translated into Armenian, and thanks to this fact many translations, the original copies of which haven't been preserved, presently exist only in the translated variant and thus the translations have obtained the value of the original.

DEFIBRILLATOR TRAINING SESSION

We recently purchased a defibrillator for our church and on
SUNDAY, OCTOBER 14, 2012
after the Divine Liturgy, **Margaret Kamajian** (certified nurse)
will be conducting a training session for those
who want to learn how to use it in case of an emergency.

"OUR JOURNEY TO HISTORIC ARMENIA"

SUNDAY, NOVEMBER 11, 2012

after Divine Liturgy

Presentation by Lisa Yesayian and Vahan Janjigian
about their recent pilgrimage led by Primate, Archbishop Khajag Barsamian.

INSTRUCTED DIVINE LITURGY

On Sunday, November 11 we will have an "Instructed Divine Liturgy."

During the celebration of the Divine Liturgy we will stop to offer explanations of what is going on. This program is ideal for those who shy away from the holy Badarak because of lack of understanding. To receive the full teaching it's essential that you are present from the beginning at 10:00 am., when we explain the vestments worn by the celebrant priest.

We highly encourage our Sunday School parents to take advantage of this unique program.

The Diocesan Council of the Eastern Diocese

Cordially invites you to attend a special cocktail reception honoring
His Eminence Archbishop Khajag Barsamian
and in support of the

2012 Diocesan Annual Appeal

THURSDAY, NOVEMBER 29, 2012

6-9 PM

NAHA RESTAURANT

500 North Clark Street, Chicago, IL

CALENDAR

- | | |
|-------------|---|
| October 10 | Vespers and School of SHARAGAN at 7pm |
| October 13 | FEAST OF THE HOLY TRANSLATORS |
| October 13 | Vespers at 5 pm |
| October 14 | AGBU Sissag Varjabedian Armenian Language School at St. James |
| October 14 | Defibrillator Training Session |
| November 4 | Homecoming Sunday |
| November 11 | Instructed Divine Liturgy |
| November 11 | Presentation "Our Journey to Historic Armenia" |
| November 18 | Annual ACYAO Thanksgiving Luncheon |
| November 29 | Diocesan Annual Appeal Reception |
| December 15 | Commemoration of the Pontiff St. James of Nisibis.
Our Church's Name Day |
| February 9 | Poon Paregentan Dance. Hye Camp Alumni Reunion |

ACYOA PAGE

SPECIAL PROGRAM FOR TEENAGERS

SUNDAYS, October 14 and November 11, 2012

Come to worship during the Badarak, have a snack and socialize, and have a session with Der Hovhan.

These sessions will be a great opportunity to expose middle and high school children to solid, religion-based advice and information at a time when they most need it.

Also, they can see their friends from our Sunday School and Hye Camp, and continue the community ties those programs fostered.

DEACONS' TRAINING WEEKEND ON CEREMONY OF BLESSING OF WATER

St. Nersess Armenian Seminary will host a training workshop for deacons and altar servers on the weekend of **November 2-4, 2012** focusing on the ceremony of the Blessing of Water. The ceremony is a beautiful and distinctive component of the Armenian Church's January 6 Christmas celebration.

ANNUAL LEADERSHIP CONFERENCE

November 9, 2012 - November 11, 2012

Location: Don Bosco Retreat Center, Stony Point, NY 10012

Christian Leaders are called to model faith. Is your faith ready to be on display? This year, we'll tackle the topic of "Faith Literacy for Young Leaders" as we explore how this important question. All conference expenses (except travel) will be covered by the ACYOA Central Council. To register, ask your pastor, youth director or ACYOA chapter chair for a registration form or contact acyoa@armeniandiocese.org for more information. The registration deadline is October 31, 2012.

SUMMER 2013 ASSEMBLY INTERNSHIP APPLICATIONS ARE NOW BEING ACCEPTED

The Armenian Assembly of America (Assembly) announced today that the application deadline for the 2013 Terjenian-Thomas Assembly Internship Program in Washington, DC is December 1, 2012. Additionally, applications for the Assembly's internship program in Armenia will also be accepted through January 10, 2013.

Partial and full housing scholarships for the Terjenian-Thomas Assembly Internship Program in Washington, DC are available to qualified students on a competitive basis. Applications are available on the Assembly's Web site. |

ARMENIAN CALENDAR OF CULTURAL EVENTS IN CHICAGO AREA

September 7- October 20, 2012

Packer Schopf Galery

Exhibition featuring Artist **Jim Dingalian**

Tuesday, October 9, 2012

12:00 PM - 1:30 PM

Edlis Neeson Theater at the Museum of Contemporary Art

“Storytellers: The Power of Perspective”. Speakers: **Carol Edgarian**, Arun Chadhary, Susan Credle, A.J. Jacobs, Jon Meacham

October 9 - November 11, 2012

Historic Chicago Temple

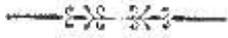
Chicago's highly-acclaimed SILK ROAD RISING theatre company presents NIGHT OVER ERZINGA.

October 13, 2012

7:00 PM

Christian Heritage Academy (315 N. Waukegan Rd, Northfield, IL)

"Dreams of My Land". **Chicago Hamazkayin "Sardarapat" Dance Ensemble**



MIDDAY HYMN

Harootyan (Resurrection) Mode 7

O Christ King, God with the Father and the Holy Spirit, you became body for us of the holy Virgin. Glory to you, O Christ, King of glory.

By your voluntary death you killed death, and by your imperishable resurrection you made the world new again. Glory to you, O Christ, King of glory.

Through your life-giving blood you enlightened the holy church. We sing to you with the angels, saying, Glory to you, O Christ, King of glory.

(translated by Very Rev. Fr. Daniel Findikyan)

ՃԱՇՈՒ ՇԱՐԱԿԱՆ

Յարութեան ԴՉ

Թագաւոր Քրիստոս

Քրիստոս Թագաւոր, Էակից Հօր եւ Հոգիին որ մեզի համար սուրբ կոյսէն մարմին առիր, փառքի Թագաւոր Քրիստոս, փառք քեզի:

Դուն որ կամաւոր մահուամբդ մահը մեռցուցիր եւ անապական յարութեամբդ աշխարհը նորոգեցիր, փառքի Թագաւոր Քրիստոս, Փառք քեզի:

Դուն որ կենարար արիւնովդ սուրբ եկեղեցին լուսատրեցիր, հրեշտակներուն հետ քեզի կ'երգենք ըսելով՝ փառքի Թագաւոր Քրիստոս, փառք քեզի:

(Աշխարհաբարի վերածեց Յփրեմ Արք. Թապազեան)

27Դարձեալ եկան Երուսաղէմ: Երբ կը քալէր տաճարին մէջ, քահանայապետները, դպիրներն ու երէցները եկան անոր, 28եւ ըսին. «Ի՞նչ իշխանութեամբ կ'ընես այդ բաները. ո՞վ տուաւ քեզի այդ իշխանութիւնը՝ որ ընես այդ բաները»: 29Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Ես ալ ձեզի՛ հարցնեմ բան մը. պատասխանեցէ՛ք ինձի, ու ես պիտի ըսեմ ձեզի թէ ի՞նչ իշխանութեամբ կ'ընեմ այդ բաները: 30“Յովհաննէսի մկրտութիւնը երկինքէ՞ն էր՝ թէ մարդոցմէ”: Պատասխանեցէ՛ք ինձի»: 31Անոնք կը մտածէին իրենց մէջ՝ ըսելով. «Եթէ պատասխանենք. “Երկինքէն”, պիտի ըսէ. “Հապա ինչո՞ւ չհաւատացիք անոր”: 32Իսկ եթէ պատասխանենք. “Մարդոցմէ”: Կը վախնային ժողովուրդէն, որովհետեւ բոլորը ի՛րապէս մարգարէ կը նկատէին՝ Յովհաննէսը: 33Ուստի պատասխանեցին Յիսուսի. «Չենք գիտեր»: Յիսուս ալ պատասխանեց անոնց. «Ես ալ չեմ ըսեր ձեզի թէ ի՞նչ իշխանութեամբ կ'ընեմ այդ բաները»:



MARK 11:27-33

27 And they came again to Jerusalem. And as he was walking in the temple, the chief priests and the scribes and the elders came to him, **28** and they said to him, “By what authority are you doing these things, or who gave you this authority to do them?” **29** Jesus said to them, “I will ask you one question; answer me, and I will tell you by what authority I do these things. **30** Was the baptism of John from heaven or from man? Answer me.” **31** And they discussed it with one another, saying, “If we say, ‘From heaven,’ he will say, ‘Why then did you not believe him?’ **32** But shall we say, ‘From man?’”—they were afraid of the people, for they all held that John really was a prophet. **33** So they answered Jesus, “We do not know.” And Jesus said to them, “Neither will I tell you by what authority I do these things.” (ESV)